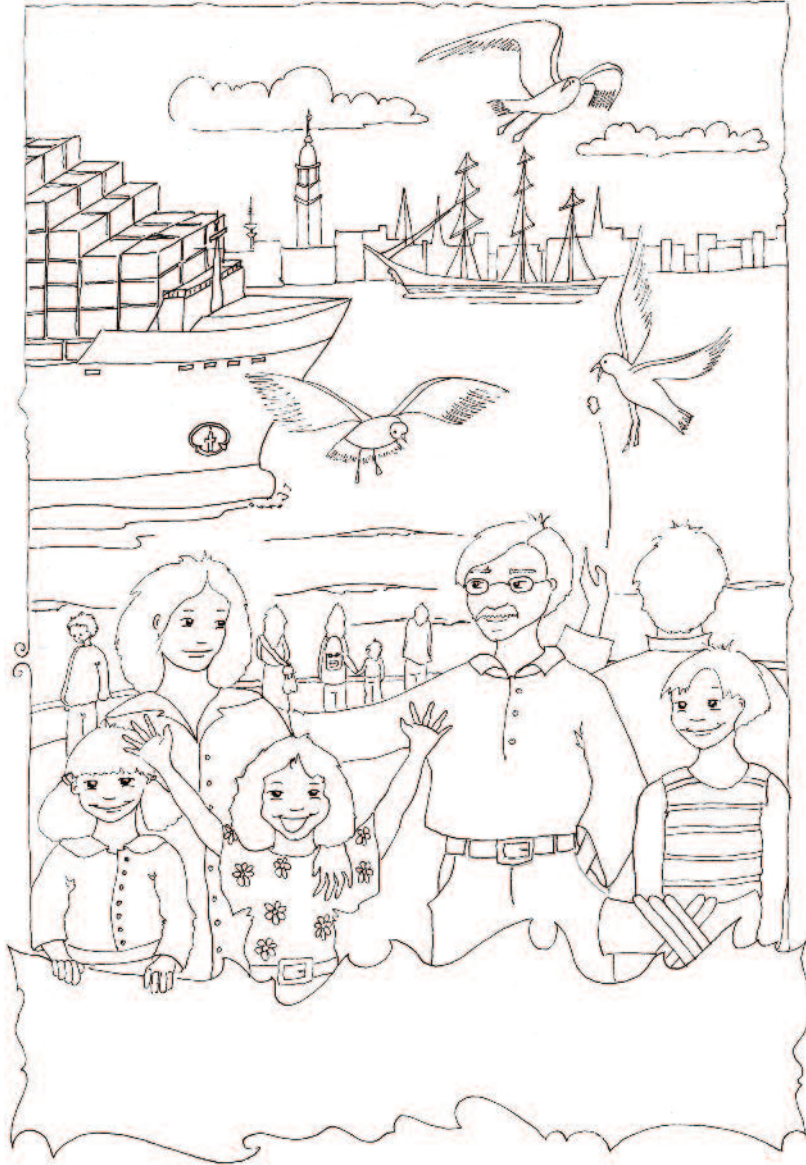


Ich finde Hamburg so schön!

أنا أجد هامبورغ جميلة جدا

Beatrix Malsch



Ich finde Hamburg so schön!

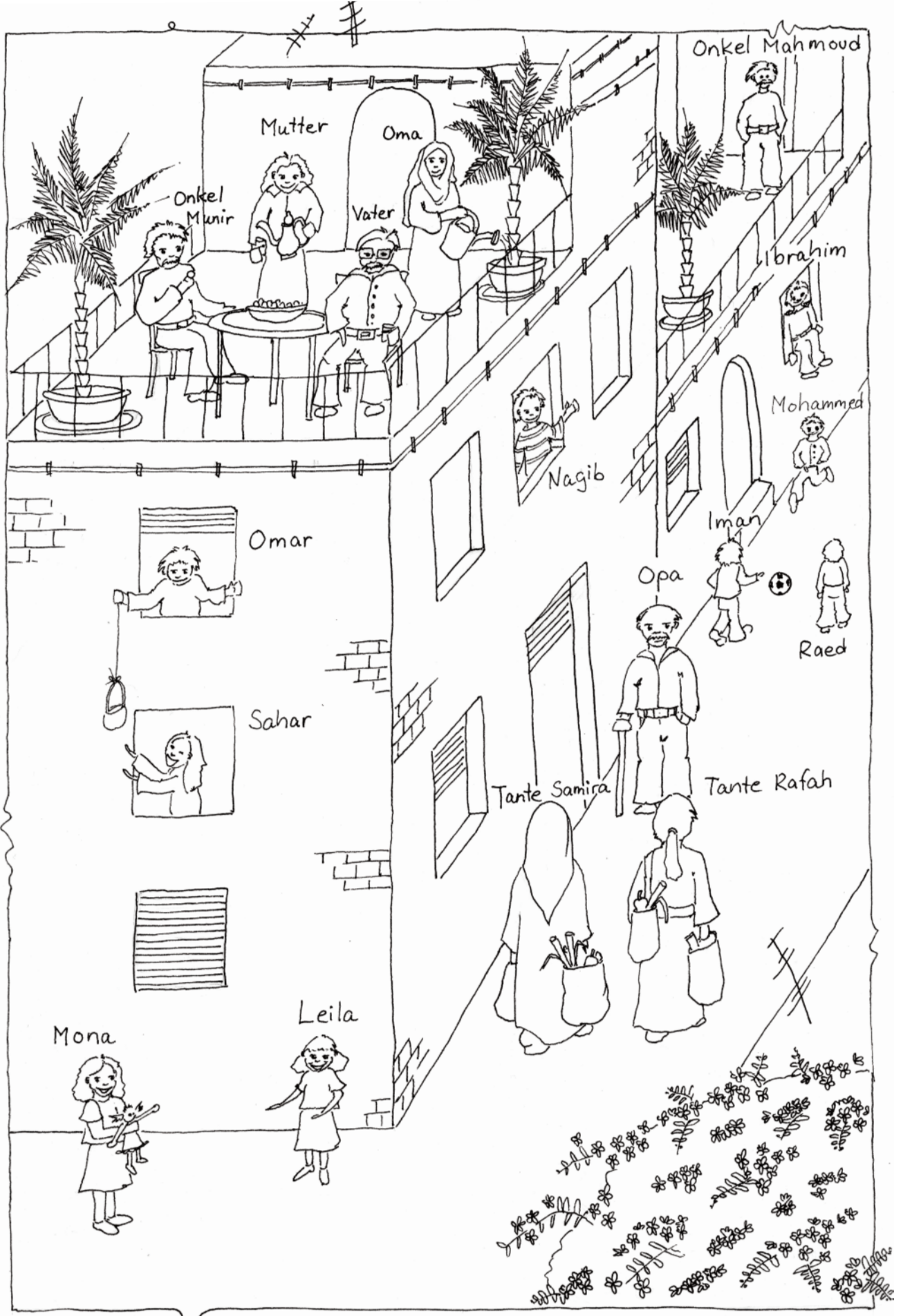
أنا أجد هامبورغ جميلة جدا



**Es ist erlaubt und erwünscht, diese Geschichte
herunterzuladen und zu kopieren!**

انه مسموح و مرغوب تنزيل القصة و نسخها





Ich finde Hamburg so schön !

Mein Name ist Mona und ich komme aus Syrien. Jetzt wohne ich in Hamburg. Früher habe ich in einem Dorf gewohnt. Das ist in der Nähe von einer Stadt, die Aleppo heißt. Ich wohnte mit meinen Geschwistern Mohammed und Leila und mit meiner Mutter und meinem Vater in einem weißen Haus. Unten wohnten Oma und Opa. Nebenan wohnten meine Tante Rafah und Onkel Munir mit ihren drei Kindern Iman, Raed und Ibrahim.

Hinten im Hof lebte mein Onkel Mahmoud mit seiner Frau Samira und meinen Cousins Nagib und Omar und meiner Cousine Sahar.

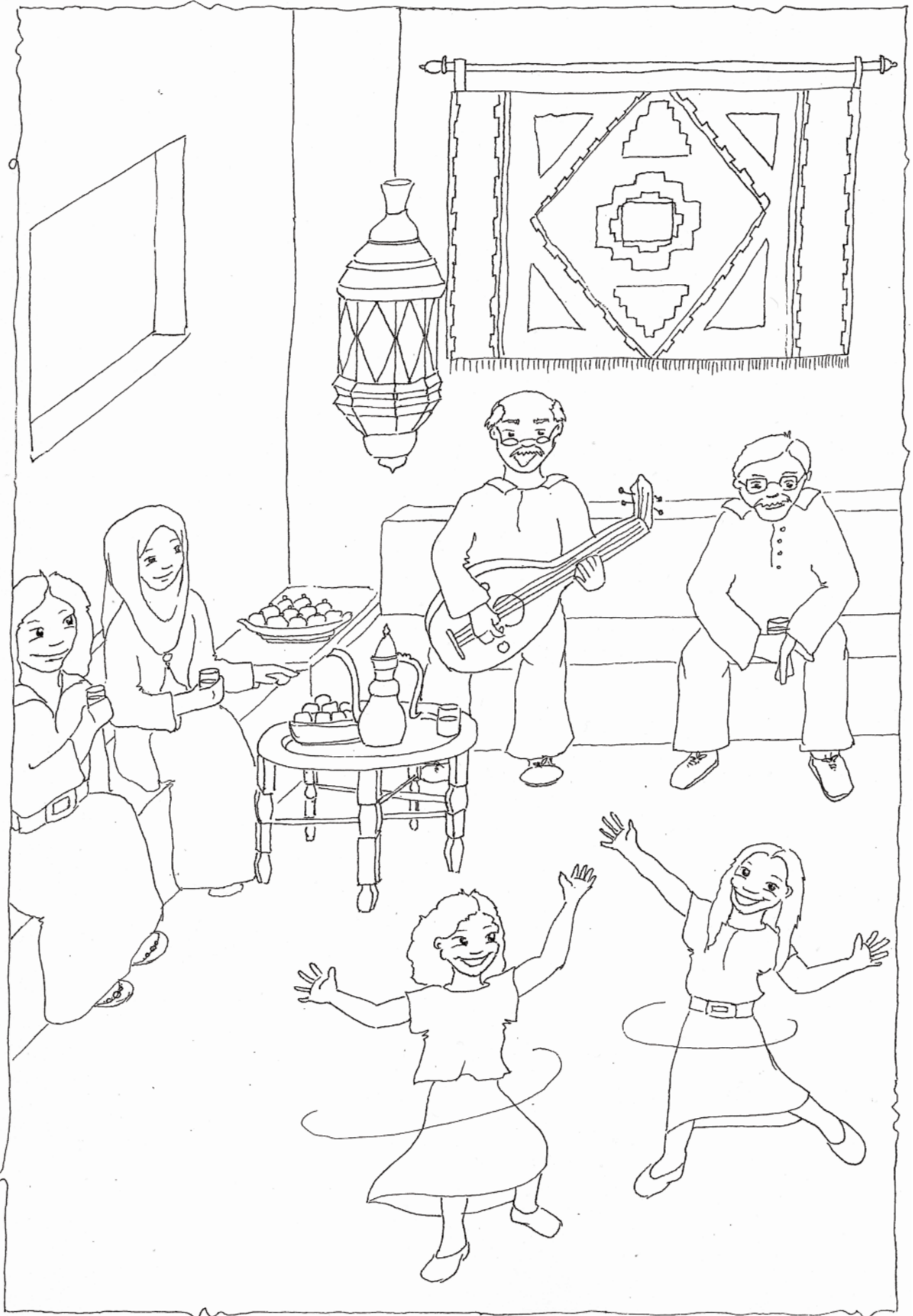
Ich habe noch eine Tante. Die wohnte mit meinem Onkel Salah und mit meinen beiden Cousins Nadja und Hodda in einer anderen Straße um die Ecke. Das war aber nicht weit weg. Ich konnte ganz schnell hinlaufen.



أنا أجد هامبورغ جميلة جدا

أنا اسمي منى وأنا من سورية. أنا هلق ساكنة بهامبورغ. من قبل أنا عشت بقرية جنب مدينة اسمها حلب. أنا عشت مع اخواتي محمد وليلى وبابا وماما ببيت أبيض.
تحت عاشوا جدي وستي. جنبنا عاش عمي منير ومرة عمي رفاه مع أولادن الثلاثة ايمان رائد وإبراهيم.
و را بالساحة كان عايش عمي محمد مع زوجته سميرة وولاد عمي نجيب وعمر وبنت عمي سحر. أنا لسا عندي خالة. هي كانت عايشة مع زوج خالتي صالح وبنات خالتي ناديا وهدى بشارع ثاني جنب الزاوية . بيتنن ما كان بعيد. كان فيني روح لعندن بسرعة.







Mit meiner Cousine Nadja habe ich so gerne gespielt. Wir haben oft mit unseren Zwillingspuppen gespielt und uns immer Geschichten erzählt. Manchmal haben wir auch zusammen ferngesehen oder Musik angemacht und getanzt. Ich habe häufig bei ihr übernachtet und sie bei mir. Oft kam die ganze Familie zu uns. Dann wurde gegessen und Tee getrunken und Opa hat die Laute gespielt. Sie heißt auf arabisch el oud.

Jetzt wohne ich schon seit zwei Jahren in Hamburg. Wir haben Syrien verlassen, weil dort Krieg ist. Mama und Papa meinten, dass wir in Deutschland in Sicherheit leben können.

Unsere Wohnung hier in Hamburg ist ganz anders als die in unserem Dorf. Sie liegt im vierten Stock. Aber sie gefällt mir auch.

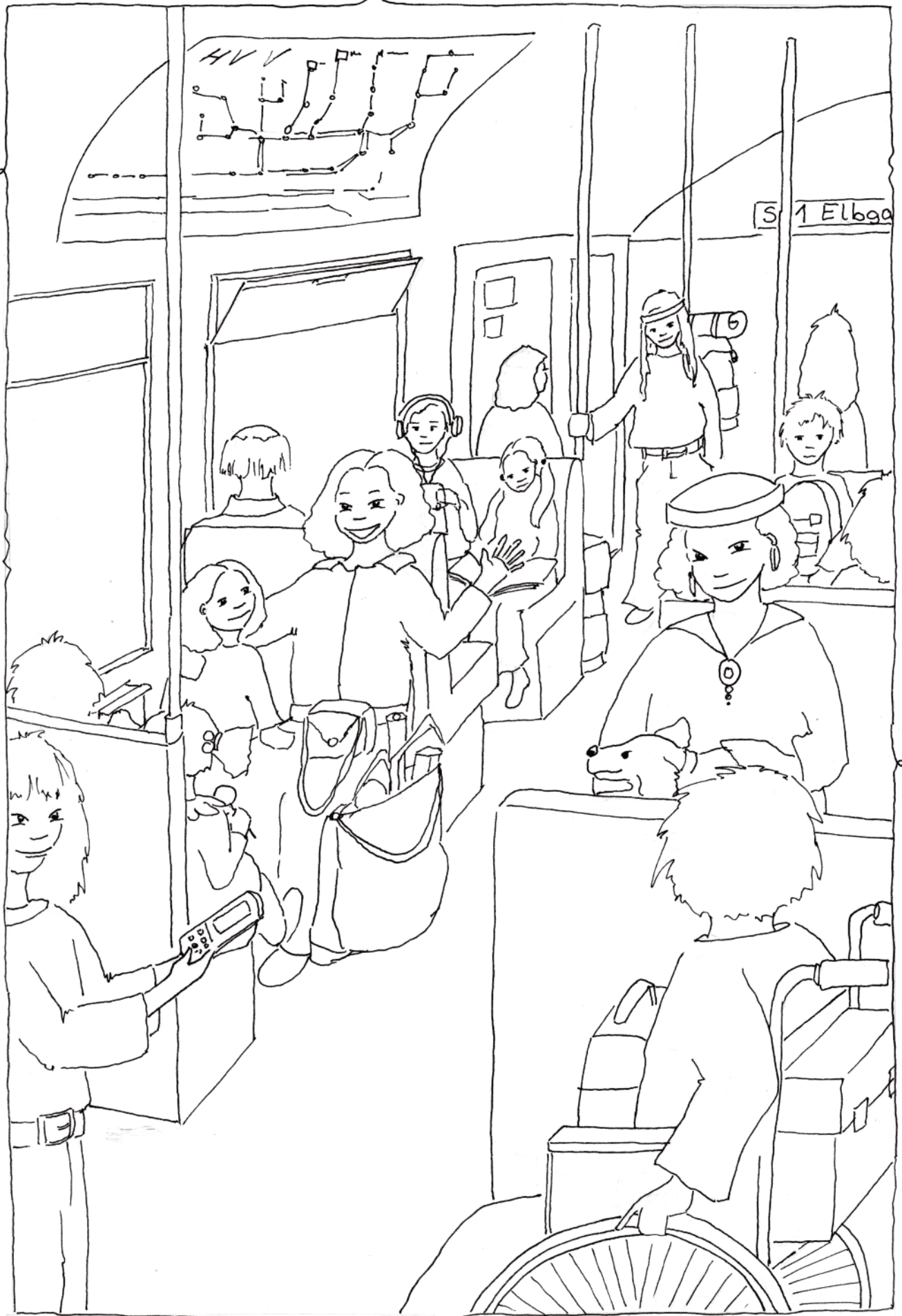
Überhaupt gefällt mir hier in Hamburg sehr viel. Davon will ich Euch erzählen.



أنا كنت بحب اللعب مع بنت خالتي ناديا. كنا نلعب بالدمى ونحكي
قصص لبعض. احيانا كنا نشوف تلفزيون أو نعمل موسيقى
ونرقص. كنت دائما نام عند بنت خالتي او هي تنام عندي.
غالبا كانت تجي كل العيلة لعنا. بعدين كان في أكل وشاي وجدو
كان يعزف عود.

هلق ان صارلي عايشة بهامبورغ من سنتين. نحنا تركنا سورية
لان هنيك في حرب. بابا وماما بشوفو انو بألمانيا فينا نعيش بأمان.
بيتنا هون بهامبورغ مختلف تماما عن بيتنا بالقرية. هو بالطابق
الرابع. بس عاجبني كمان. بشكل عام بتعجبني كثير شغلات
بهامبورغ. رح احكيلكن عنن.





Hamburg ist eine große Stadt. Da gibt es in der Stadt sogar einen Zug. Den nennt man U-Bahn. Er fährt unter der Stadt durch viele Tunnel. Und dann gibt es noch einen Stadtzug, der heißt S-Bahn. Damit kommt man viel schneller voran als mit Bussen. Denn der S-Bahn kommen keine Autos in die Quere. Der Zug fährt ja auf Gleisen. In den Zügen fahren auch oft Hunde mit. Von denen halte ich mich lieber fern. Kleine Hunde dürfen oft bei den Leuten auf dem Schoß sitzen.

Mit der S-Bahn fahren wir mehrmals in der Woche. Manchmal fahren wir zum Beispiel in die Bücherhalle. Dort kann man umsonst Bücher ausleihen, oder Hörspiele und DVDs. Das finde ich toll!

Oder wir fahren Mamas Freundin Djamila besuchen. Die kommt auch aus Syrien. Sie lebt aber in einem anderen Teil von Hamburg.

Wenn die Fahrt zu lange dauert, erzählt meine Mama uns Geschichten, damit wir uns nicht langweilen. Mir gefallen ihre Geschichten. Meistens handeln sie von Syrien. Diese Geschichten hat Opa Mama schon erzählt, als sie klein war.



هامبورغ مدينة كبيرة. هون حتى بالمدينة في قطار. هون الناس بسموا "اوه بان" هوي بيمشي تحت المدينة عن طريق أنفاق كثيرة. وكمان في قطار المدينة, هادا اسمو "اس بان". بس الواحد فينو يتحرك عن طريق أسرع من الباصات. لان ما بيمرق سيارات بطريق الاس باهن. القطار بيمشي طبعاً عالسكك. بالقطارات بيسافروا كمان غالباً الكلاب مع اصحابن. أنا بحب ضل بعيدة عنن. الكلاب الصغيرة بيسمحلن يقعدو غالباً بحضن اصحابن. بالاس بان منسافر نحنا أكثر من مرة بالأسبوع. أحياناً منروح مثلاً عالمكتبة. هنيك فينو الواحد يستعير كتب ببلاش, أو قصص اذاعية ودي في دي. هادا بلاقي أنا عظيم. أو منروح منزل رقيقة ماما جميلة. هي كمان من سورية. بس هي عايشة بحي ثاني من هامبورغ. وقت الرحلة تطول كتير بتحكيلنا ماما قصص, هيك نحنا ما بنمل. أنا بيعجبوني قصصها. غالباً بيكونوا عن سورية. هدول القصص حكاهن جدو لماما وقت ما كانت صغيرة.





Meine beste Freundin heißt Nina. Sie ist ein deutsches Mädchen und hat ganz blondes Haar. Manchmal flechte ich ihr Zöpfe. Ihre Haare fühlen sich so seidig an und leuchten richtig golden in der Sonne.

Nina hat keine Geschwister und ihre Großeltern wohnen zwar auch in Deutschland, aber in Bayern. Das ist ganz weit weg von Hamburg. Das finde ich traurig. Meine Großeltern sind ja auch so weit weg. Aber wir haben eine sehr nette Nachbarin, die ist so alt wie meine Oma. Sie heißt Elisabeth und kümmert sich um uns. Sie spielt oft mit uns Würfelspiele.

Nina habe ich auf einem Spielplatz kennengelernt. Hier in Hamburg gibt es viele Spielplätze für Kinder. Da gibt es Rutschen und Schaukeln und Klettergerüste und Sandkisten für kleine Kinder. Auf manchen kann man auch Fußballspielen. Das freut meinen Bruder Mohammed. Der spielt richtig gerne Fußball. Vor der Tür auf der Straße geht das hier nicht, weil da zu viele Autos fahren. Übrigens lerne ich gerade Fahrradfahren. Wenn ich es gut kann, will mein Vater mit mir eine lange Radtour machen.



صديقتي المفضلة اسمها نينا. هي بنت المانية وشعرها كلو أشقر. احيانا بجدلها ضفائر. شعرها ملمسوا حريري ويلمع عنجد ذهبي بالشمس. نينا ما عندها اخوة وجدها وستها صح بعيشوا بألمانيا بس بولاية بايرن. هذا بعيد كثير عن هامبورغ. هذا بلاقي أنا محزن. ستي وجدي كمان هنن بعيدين. بس نحنا عنا جارة لطيفة, هي كبيرة بالسن مثل ستي. اسمها اليزابيث وهي بتعتني فينا. هي بتلعب معنا دائما نرد.

نينا تعرفت عليها بساحة اللعب. هون بهامبورغ في كثير ساحات لعب للأطفال. هنيك في مراجيح ومزالق وسقالات للتسلق وصناديق رمل للاولاد الصغار.

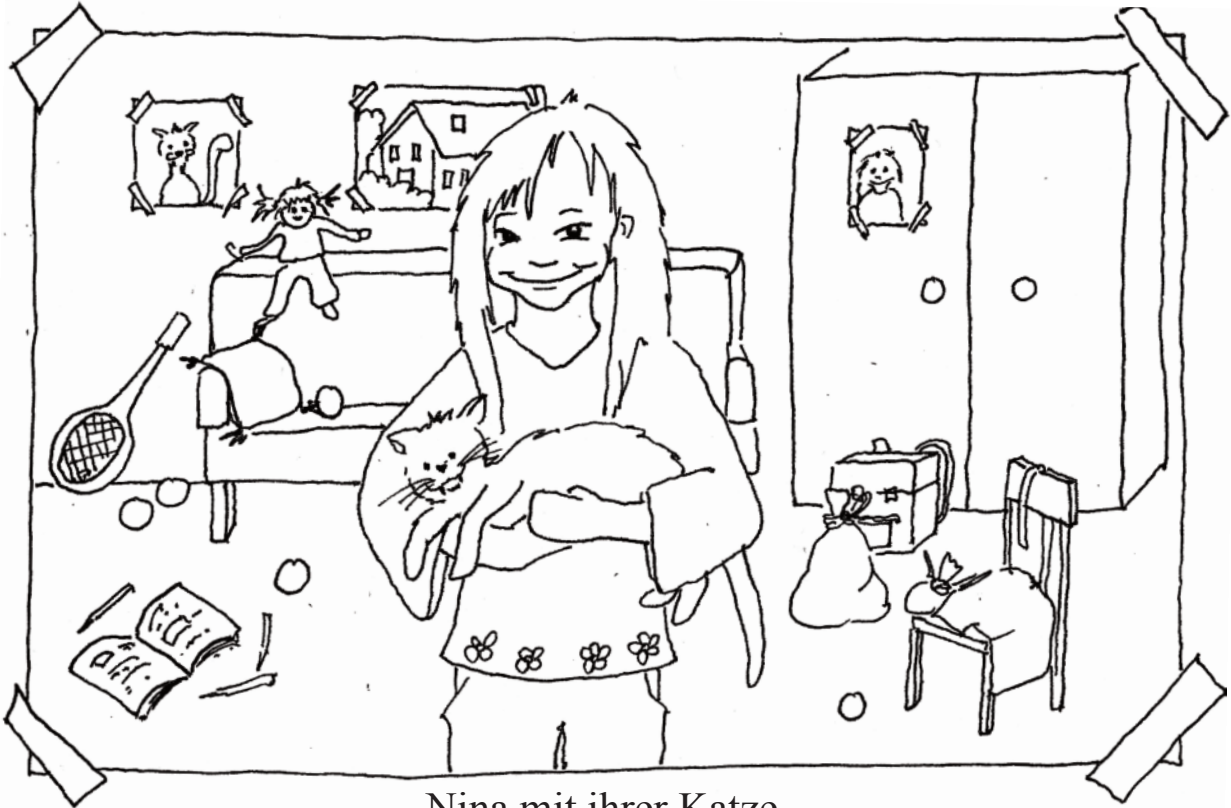
في منهم بيقدر الواحد فيهم يلعب كرة قدم. هذا بفرح أخي محمد. هو بحب كثير يلعب كرة قدم. قدام الباب بالطريق ما بيمشي الحال هون, لان هنيك في كثير سيارات.

على فكرة أنا عم تعلم هلق سواقة البسكليت. وقت فيني منيح, بابا بدو يعمل معي رحلة طويلة.



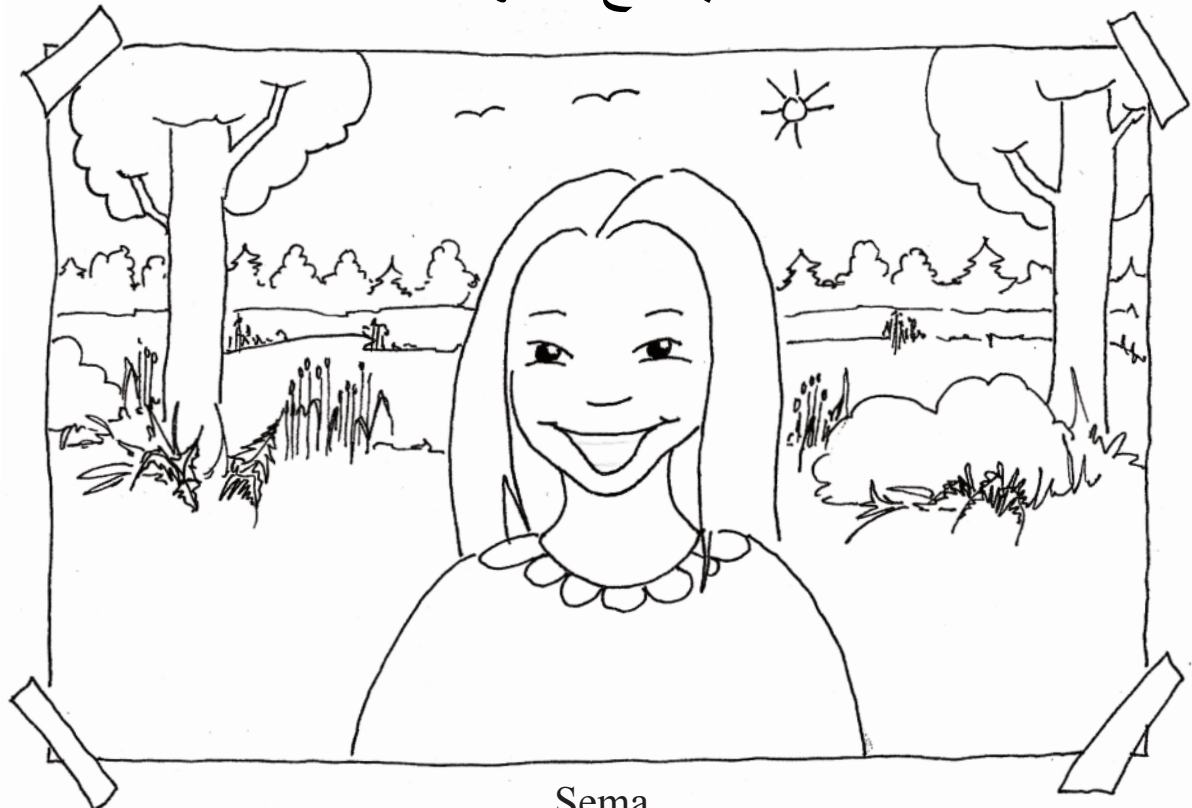
Meine besten Freundinnen

افضل صديقاتي



Nina mit ihrer Katze

نينامع قطتها



Sema

سيما



Nina hat ein eigenes Zimmer ganz für sich alleine. Sie hat auch eine schwarze Katze. Und stellt euch vor, die Katze wohnt mit in der Wohnung und darf sogar auf Ninas Bettdecke schlafen. Sie bekommt Futter aus der Dose. Sie ist so verwöhnt, dass sie manchmal das Fressen stehen lässt.

Bei uns in Syrien hatten wir keine Tiere in der Wohnung, höchstens Mücken. Ich bin gerne bei Nina und ihrer Katze.

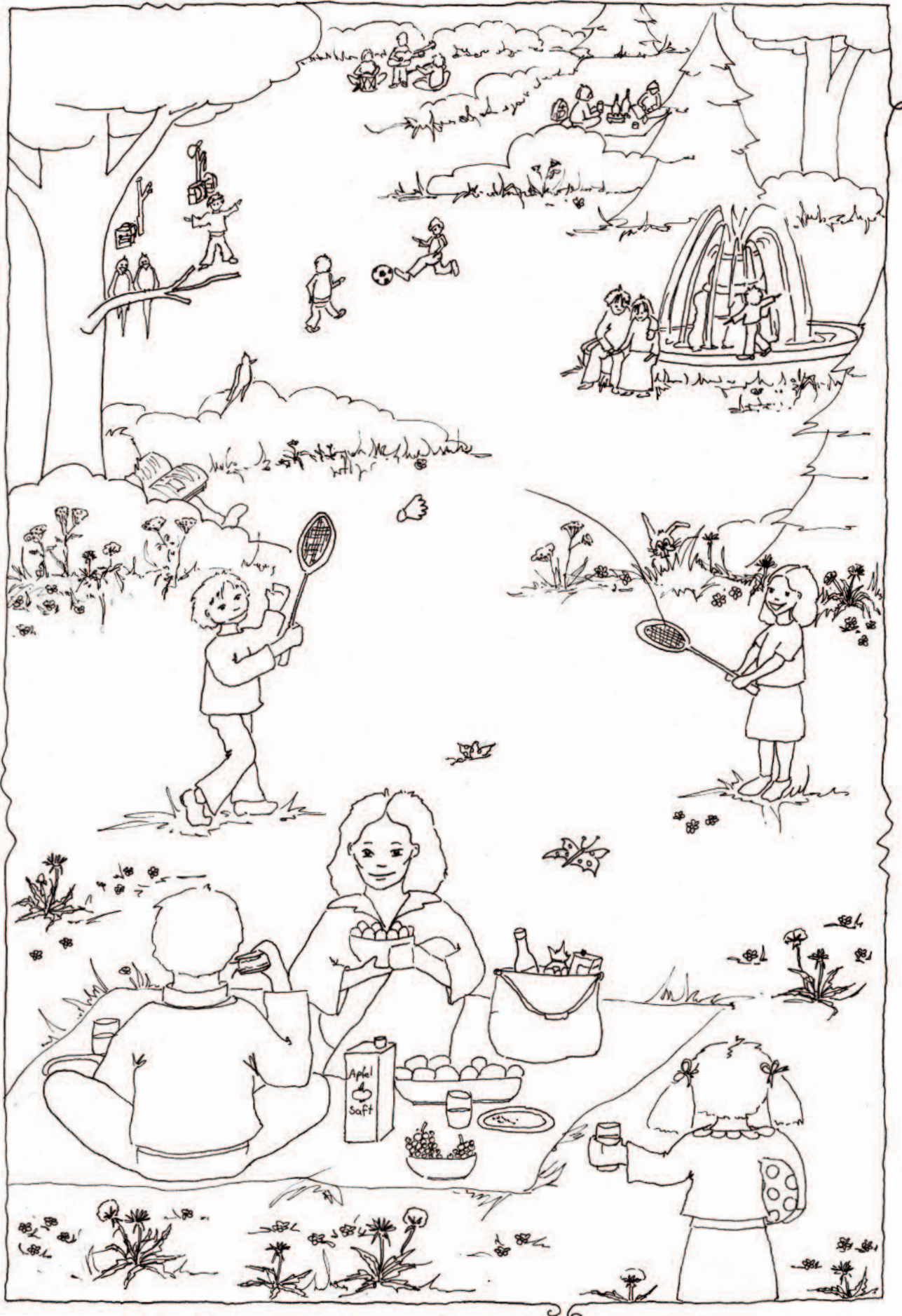
Manchmal bin ich auch bei meiner anderen besten Freundin. Sie heißt Sema. Sie kommt aus der Türkei. Da spricht man aber nicht deutsch oder arabisch, sondern türkisch. Sie ist auch sehr lieb. Sie sagt, in der Türkei ist es schön warm.

Hier in Deutschland ist es leider nicht so warm. Man muss manchmal sogar im Sommer eine Strickjacke tragen wie in meinem Dorf in Syrien. Alle hier denken dort sei es sehr heiß. Das stimmt aber nicht. In Damaskus ist es sehr heiß.



بينا عندها غرفة لها لوحدها. عندها كمان قطة سوداء. وتخيّلوا، القطة بتعيش معهم بالبيت ومسمحها حتى على بطانية سرير نينا تمام. هي بتحصل على أكل من العلبة. هي كتير مدللة لدرجة ان فيها تترك الأكل. عنا بسورية ما كان عنا حيوانات بالبيت "على الاكثر بعوض". أنا بحب كون مع نينا وقطتها. كمان أحيانا بكون مع صديقتي المفضلة الثانية. اسمها سيما. هي من تركيا. هنيك الواحد ما بيحكي ألماني أو عربي، لكن تركي. هي كمان كتير حبوبة. هي بتقول انه بتركيا في دفا. هون بألمانيا للاسف الجو ما دافي كتير. احيانا الواحد حتى بالصيف لازم يلبس جاكيت صوف مثل بقريتي بسورية. الكل هون بفكروا انه هنيك الجو حار جدا. بس هذا غير صحيح. بدمشق الجو حار جدا.





Papa sagt, weil es hier nicht so warm ist und ziemlich viel regnet, wachsen hier so viele Bäume und Blumen. Letztes Jahr waren wir am Wochenende mal in einem großen Park. Der heißt „Botanischer Garten“. Da wachsen ganz viele Pflanzen, Bäume und Blumen. Einige kommen sogar aus fernen Ländern wie China und Japan.

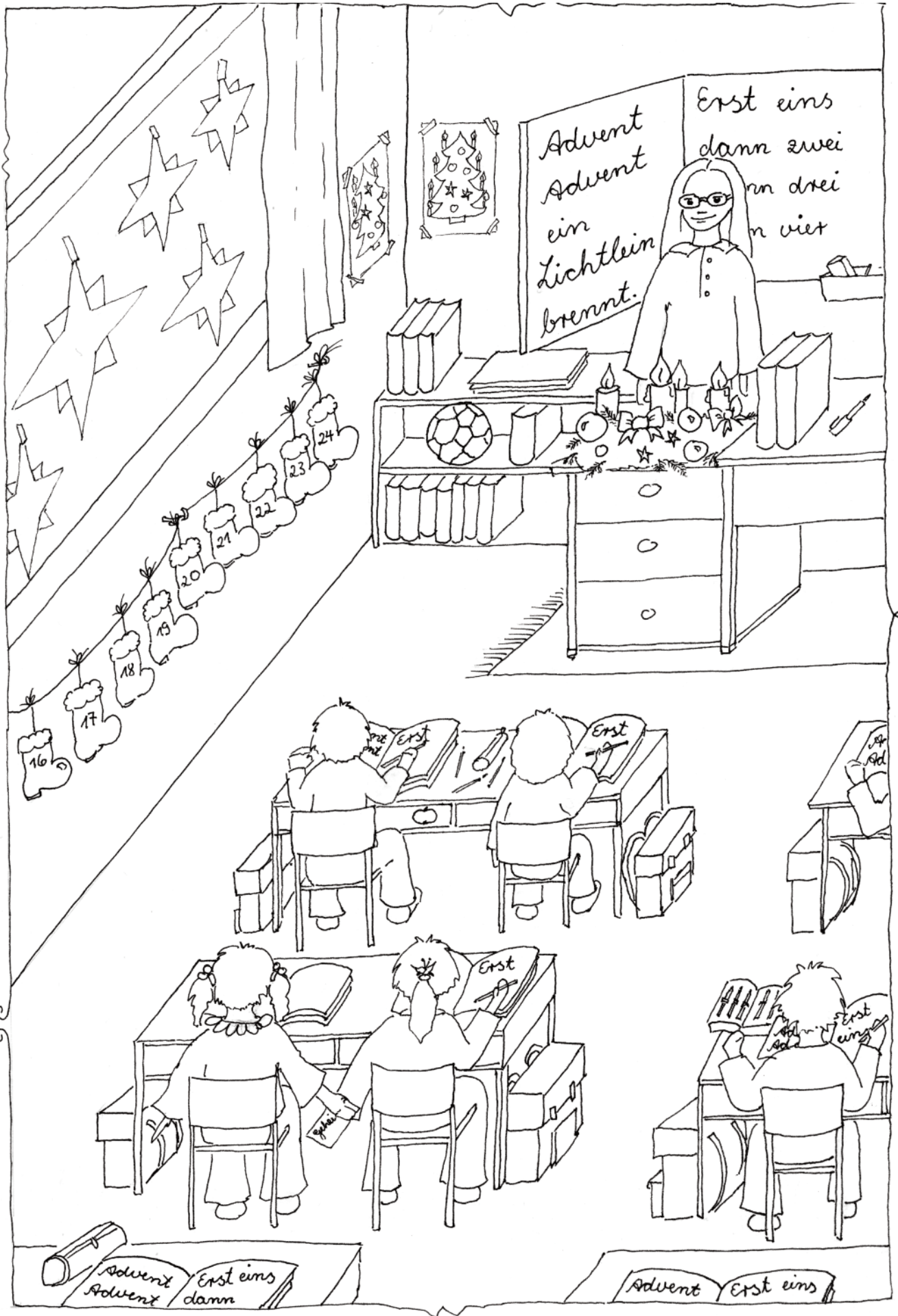
Überhaupt gibt es hier viele Parks. Ein anderer Park heißt „Planten un Blomen“. Er ist riesig. Da gibt es einen großen Spielplatz. Im Sommer kann man da sogar Konzerte hören. Und im Winter ist dort eine Eisbahn. Auf der fahren viele Leute Schlittschuhe. Ich würde auch gerne mal Schlittschuhlaufen. Das ist bestimmt ganz wackelig.

Im Sommer kann man schöne Ausflüge am Wochenende in die Parks machen. Es gibt dort riesige Rasenflächen und Springbrunnen. Die Erwachsenen nehmen Essen und Decken mit und setzen sich drauf. Sie essen und trinken Kaffee oder Tee und wir Kinder spielen Fangen oder andere Spiele.



البابا بقول، لانو هون الجو ما حامي كثير ونوعا ما بتمطر كثير، بينمو هون كثير شجر وأزهار.
السنة الماضية كنا مرة بنهاية الأسبوع بمنتره كبير. هو اسمو " بوتانشير غارتن". هنيك بينمو كثير نباتات أزهار وأشجار. البعض ممن جايبين حتى من بلدان بعيدة مثل الصين واليابان. بشكل عام هون بهامبورغ في كثير منتزهات. منتزه ثاني اسمه " بلانتين اوند بلومين". هو كبير. هنيك في ساحة لعب كبيرة. في الصيف فينو الواحد حتى يسمع حفلات. وبالشقاء في هنيك حلبة ترحلق على الجليد. عليها بيترحلقو الناس باحذية الترحلق. أنا كمان بحب كثير انه روح مرة اترحلق على الجليد. هذا بالتاكيد تماما غير ثابت. في الصيف في عطلة نهاية الأسبوع فينو الواحد يعمل نزهات جميلة جدا في المنتزهات. في هنيك مساحات عشب كبيرة. الكبار بياخذوا أكل و و بطانيات و بجلسوا عليها. هم بياكلوا وبيشربوا شاي أو قهوة ونحنا الأطفال منلعب لعبة اللقط "اللقطة" أو ألعاب ثانية.





Ich bin jetzt schon fast acht Jahre alt und gehe in die zweite Klasse. In meiner Klasse sind 23 Kinder. Drei Kinder kommen auch aus der Türkei, wie meine Freundin Sema. Zwei Kinder kommen aus einem anderen Land, in dem man auch arabisch spricht. Ein Junge kommt aus Afrika. Er hat ganz schwarze Haut. Ich verstehe noch nicht alles, was die Lehrer sagen, aber fast alles. Am liebsten rechne ich. Musikunterricht mag ich auch gern. Aber die Lieder, die wir mit unserer Lehrerin singen, klingen ganz anders, als die syrischen Lieder, die Mama und Papa uns oft vorsingen. Ich habe Mama schon ein deutsches Lied beigebracht. Manchmal tanzen wir auch im Unterricht.

Im Winter haben wir Weihnachtslieder gelernt. Weihnachten ist hier ein großes Fest. Das dauert drei Tage und alle Kinder bekommen viele Geschenke. Dann muss ich an unsere schönen Feste „Id el Fitr“ und „Id el Adha“ denken. Da bekommen wir Kinder ja auch viele Süßigkeiten und Geschenke. Aber unsere Süßigkeiten im Ramadan schmecken ganz anders. Hier wird auch nicht gefastet. In der Stadt stehen Weihnachten überall große Tannenbäume auf der Straße und in den Geschäften. Die sind mit Kerzen geschmückt und alles leuchtet.

أنا هلق تقريبا عمري ثماني سنين وأنا بالصف الثاني. بصفي في 23 طالب. ثلاثة أولاد من تركيا كمان ، مثل صديقتي سيما. ولدين جايين من بلد ثاني ، هنيك بيحكوا الناس عربي كمان. صبي من افريقيا. بشرتو سوداء تماما. لحد الان مايفهم كل شي بقولوا الاساتذة. بس تقريبا كل شي. أكثر شي بحب أحسب. حصة الموسيقى بحبها كمان.

بس الأغاني ، الي منغنيها مع معلمتنا مختلفين تماما عن الأغاني السورية ، الي بابا وماما دائما كان يغنولنا ياهن. أنا علمت ماما أغنية ألمانية. احيانا منرقص نحنا كمان بالحصة. بالشتاء تعلمنا أغاني عيد الميلاد. عيد الميلاد هون عيد كبير. هو يستمر ثلاثة أيام والأولاد بيحصلوا على هدايا كثيرة. بعدين لازم أنا فكر بأعيادنا الحلوة " عيد الفطر " و " عيد الأضحى ". بهذا الوقت منحصل نحنا الأطفال كمان على حلويات وهدايا كثيرة. بس حلوياتنا برمضان مذاقن مختلف تماما. الناس هون ما بيصوموا

في المدينة بعيد الميلاد يوضع بكل مكان شجر سرو كبير بالشارع وبالمحلات "شجرة عيد الميلاد". هني مزينين بالشموع وبضوو.

Kaffee und Schokolade

FRÖHE
Ostern
wünscht unser
Team!

Angebot Kaffee
5,99 €

Kaffee
fein

Kaffee
stark

Kaffee
mild

Osterkorb
9,99 €

Blätterkrokant
1,19 €

Nougateier
250g
2,99 €

Marsipan-
eier
Stück 1,19 €

Eierlikör-
eier 1,59

Jetzt ist bald Frühling. Letzte Woche haben wir das Lied „Alle Vögel sind schon da“ gesungen. Im Frühling kommen die Vögel wieder, die den Winter über in wärmere Länder gezogen waren. Jetzt kommen auch die ersten Blumen aus der Erde. Sie sind weiß und heißen Schneeglöckchen. Im Frühling blüht hier ganz viel, wie in meinem Dorf in Syrien. Aber Jasmin habe ich hier noch nicht gesehen. Ich vermisse unseren Jasminbaum aus Syrien und seinen süßen Duft.

Im Frühling feiert man hier ein anderes Fest, das Osterfest. Das dauert auch drei Tage. In den Geschäften gibt es zu Ostern ganz viele Eier aus Schokolade. Auch aus Marzipan. Das wird aus Nüssen und Mandeln gemacht und schmeckt ganz lecker. Es gibt nicht nur Eier, sondern auch Hasen aus Schokolade. Die sind ganz niedlich. Sie werden Osterhasen genannt. Nina sagt, dass ihre Eltern immer Eier und Osterhasen verstecken und sie muss sie dann suchen.

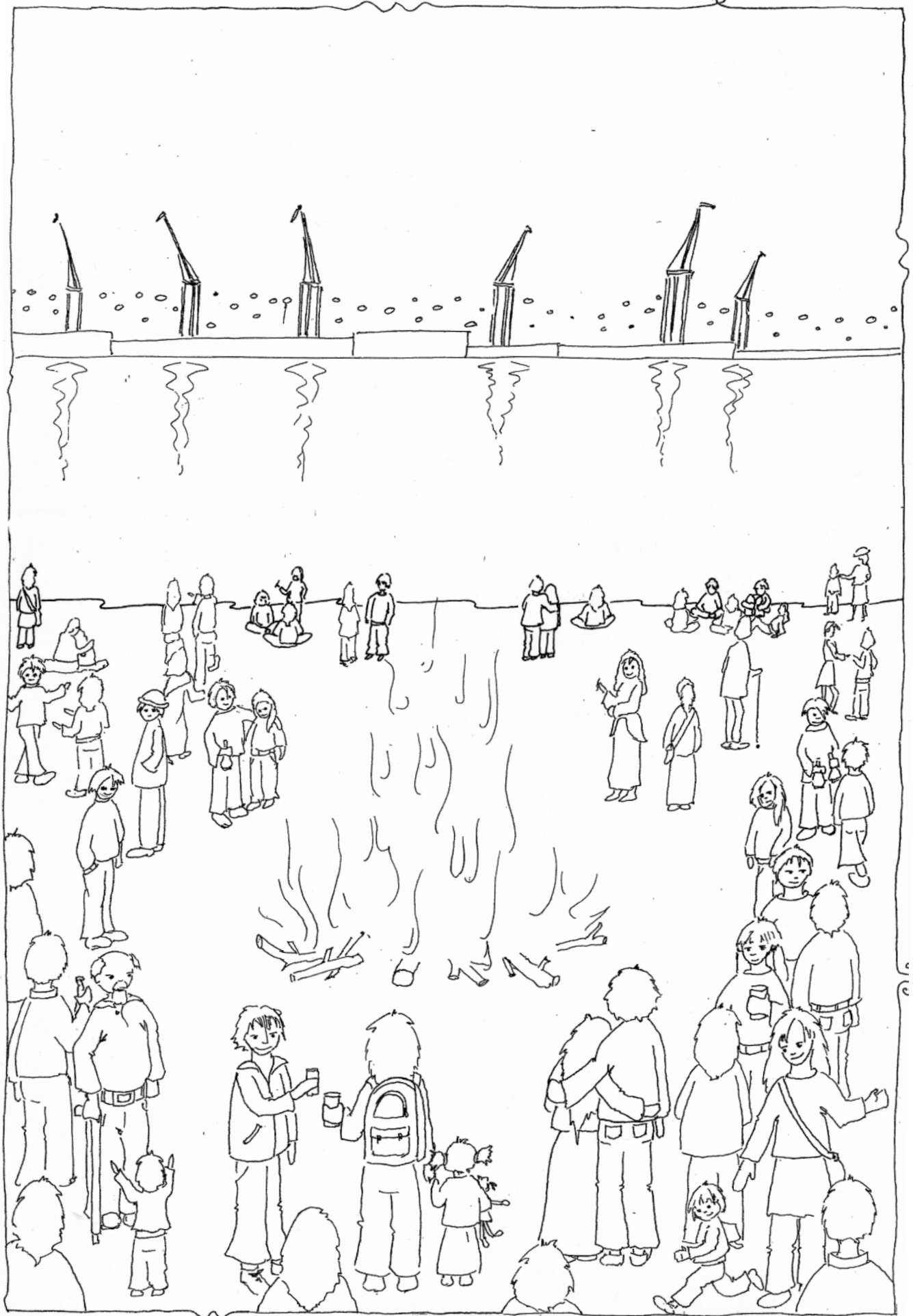
Dieses Jahr wollen wir die Eier gemeinsam suchen. Das wird bestimmt lustig!

الان قريبا ياتي فصل الربيع. الأسبوع الماضي غنينا أغنية "كل الطيور هم بالفعل هناك". بالربيع ترجع الطيور مرة اخرى، التي كانت خلال الشتاء قد انتقلت الى البلاد الأدي. الان ايضا تخرج الأزهار الأولى من الأرض. هم بيض واسمهم "شني غلوك شين" ينى "جرس التلج".

في الربيع تزهر الأرض هنا كثيرا، مثل قرיתי في سورية. لكن "الياسمين" حتى الان لم اراه. أنا افتقد شجيرة الياسمين من سورية وعطرها الجميل.

في الربيع يحتفل الناس بعيد آخر، عيد الفصح. هذا يستمر ايضا ثلاثة أيام. في المتاجر يكون خصيصا لعيد الفصح بيض كثير من الشوكولا. وأيضا "مارتزيان". هذا يصنع من المكسرات واللوز ومذاقه لذيذ جدا. يوجد أيضا أرانب من الشوكولا وليس فقط بيض. "هم جذابين تمام. هم بيتسموا" أرانب عيد الفصح.

نينا تقول، انه اهلها دائما بيخبوا بيض وأرانب عيد الفصح وهي يجب ان تبحث عنهم. هذه السنة نريد أن نبحت سوية. هذا سيكون بالتأكيد مضحك.



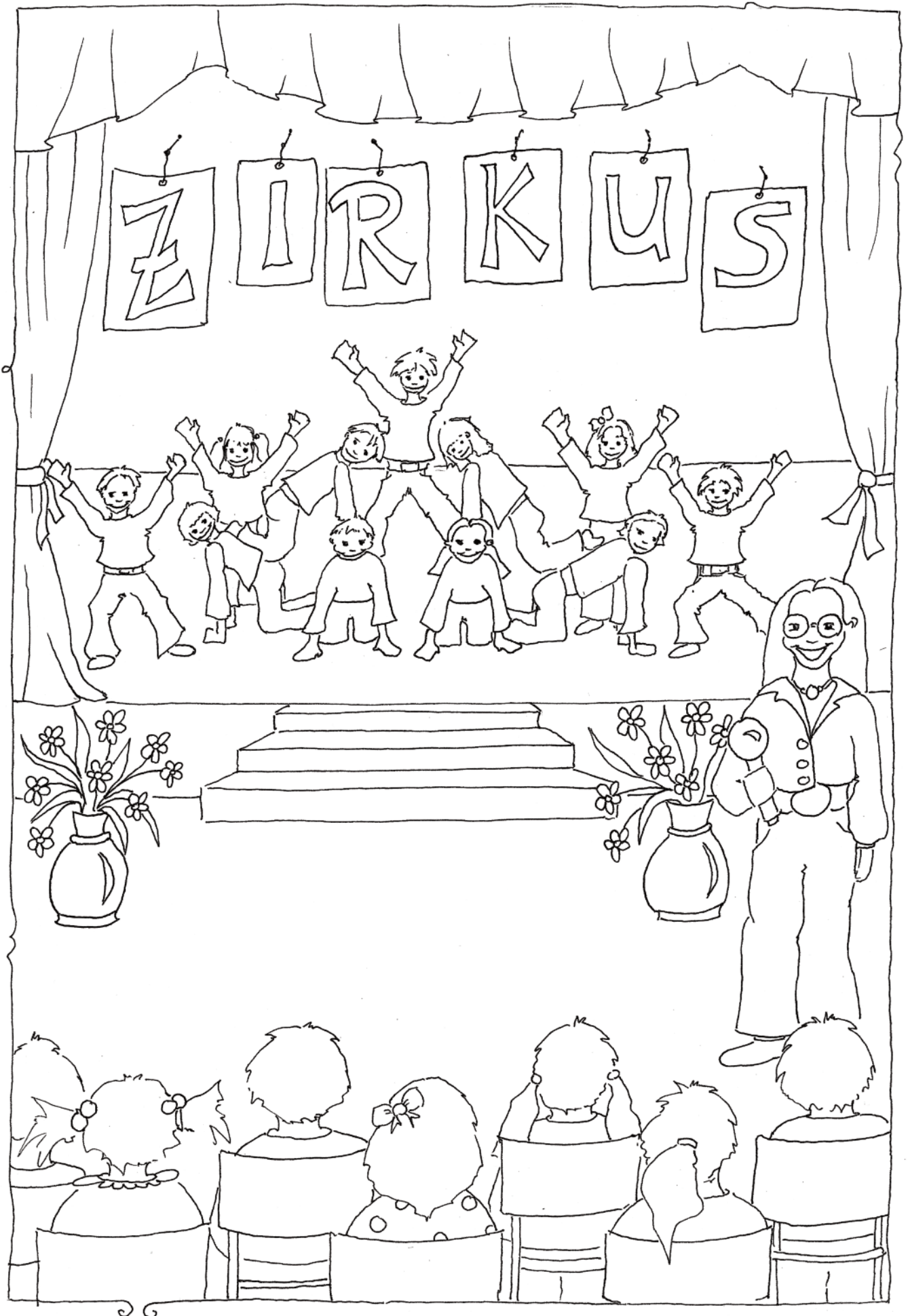
Nina hat mir gesagt, dass zu Ostern abends große Feuer an dem Fluss Elbe gemacht werden. Am Feuer sitzt man dann im Dunkeln und wärmt sich und trinkt heiße Getränke. Ich will meinen Eltern vorschlagen, dass wir dieses Jahr auch zum Osterfeuer an die Elbe gehen. Das wird bestimmt ein Riesenspaß.

Neulich sind wir mit Mama und Papa und unseren syrischen Nachbarn mit einem Schiff auf der Elbe gefahren. An der Elbe ist auch ein großer Hafen. Da gibt es ganz viel zu sehen. Große Schiffe, die aus allen Ländern der Welt kommen und sogar ein riesengroßes Segelschiff. Das fährt aber nicht mehr. Es liegt da immer im Hafen und ist ein Museum geworden. Außerdem gibt es im Hafen ganz große Kräne. Sie fahren hin und her und heben Kisten. In den Kisten sind Sachen aus aller Welt.



نينا قالتلي, انه في ليلة عيد الفصح سوف تشعل نار كبيرة على نهر الالبه. بجانب النار يجلس الناس في الظلام وبيدقوا وبشربوا مشروبات ساخنة. أنا بدي أقترح على أهلي, انه هاي السنة نروح على نار عيد الفصح على الالبه. هذا سيكون بالتأكيد متعة كبيرة. مؤخرًا ركبنا نحنا وبابا وماما وجير اننا السوريين سفينة على الالبه. على الالبه في كمان ميناء كبير. هنيك في كثير شغلات للشوفة. سفن كبيرة, بجوا من كل بلدان العالم وحتى سفينة شراعية كبيرة كثير. بس هاي مابقى تبحر. هي بتضل دائمًا بالميناء وصارت متحف. غير عن هيك في بالميناء روافع كبيرة كثير. هنن بيروحووا وبيجوا وعندهم صناديق. بالصناديق في شغلات من كل العالم.







Ich freue mich schon auf nächste Woche, da wollen wir mit unserer Lehrerin zu einem Kinderzirkus gehen. Vor ein paar Monaten waren wir da schon einmal. Im Kinderzirkus üben wir Kunststücke ein und führen sie dann unseren Eltern vor. Wir haben gelernt, mit Tüchern zu jonglieren, auf einem Stock einen Teller kreisen zu lassen und Pyramiden zu bauen.

Das mussten wir immer wieder üben. Denn unsere Lehrerin hat daraus mit uns eine Vorführung gemacht. Wir haben unsere Kunststücke den neuen Erstklässlern bei der Einschulungsfeier gezeigt. Damit die sich auf die Schule freuen und keine Angst vor der Schule haben. Wir haben ihnen auch Tänze vorgeführt und ihnen Lieder vorgesungen.

Ich mag meine Lehrerin Frau Meyer sehr. Sie ist groß und blond und lacht sehr viel und hat sogar schon ein paar Wörter arabisch gelernt. Sie bastelt auch oft mit uns.



أنا انتظر بسرور الأسبوع القادم، لأنه بدنا نروح على سيرك الأطفال مع معلمتنا. قبل عدة شهور كنا هنيك مرة. في سيرك الأطفال منتعلم خدع ومنعرضها بعدين لأهلنا. لقد تعلمنا تقاذف المناديل من يد لآخري، تدوير صحن على عصاي، وبناء أهرامات.

كان لازم دائما نتدرب. لان نحن عملنا مع معلمتنا عرض من هالشي. نحنا عرضنا خدعنا على أولاد الصف الأول بأول يوم بالمدرسة. هيك هني بيفرحوا ومايخافوا من المدرسة. لقد قدمنا لهم رقصات وغنينا لهم أغاني. أنا بحب كتير معلمتي السيدة ماير. هي طويلة وشقراء وبتضحك كتير. هي بتنفذ غالبا معنا مشغولات يدوية.







Im letzten Herbst hat sie mit uns Laternen gebastelt aus durchsichtigem Papier. Im Herbst ist es hier schon am Nachmittag dunkel. In unsere Laternen haben wir dann Kerzen gesteckt.

Als alle Kinder ihre Laterne fertig gebastelt hatten, haben wir mit unserer ganzen Schule einen Laternenumzug gemacht. Alle Kinder, Eltern und Lehrer sind durch die Straßen gelaufen mit ihren Laternen und alle leuchteten so schön. Dabei haben wir Lieder gesungen, die wir in der Schule gelernt haben.

Da habe ich an meine Cousinen gedacht und wie schön es wäre, wenn sie auch dabei sein könnten. Mama und Papa sind stolz auf mich, weil ich schon so gut deutsch spreche. Sie bringen mir auch die arabische Schrift bei. Bald kann ich meiner Lieblingscousine immer Briefe schreiben und Bilder malen, wie es hier aussieht.



في الخريف الماضي قمنا معها بصنع فوانيس يدويا من الورق الشفاف. في الخريف بصير في عتمة بعد الظهر. بقلب فوانيسنا حطينا بعدين شموع. بعد ما عملوا كل الاولاد فوانيسهم، عملنا نحنا مع كل المدرسة موكب فوانيس. كل الأولاد، الأهل، والمعلمين مشيوا عبر الطرقات مع فوانيسهم وكل شي ضوا كثير حلو. نحنا غنينا مع هالشي أغاني، الي تعلمناهم بالمدرسة. بهلوقت فكرت ببنت خالتي واديه رح يكون حلو، لو فينها تكون معنا. بابا وماما فخورين في لاني بحكي الماني منيح. هني هم يعلموني كمان الخط العربي. بعدين فيني أكتب لبنت خالتي المفضلة دائما رسائل وأرسلها صور كيف هون المنظر.





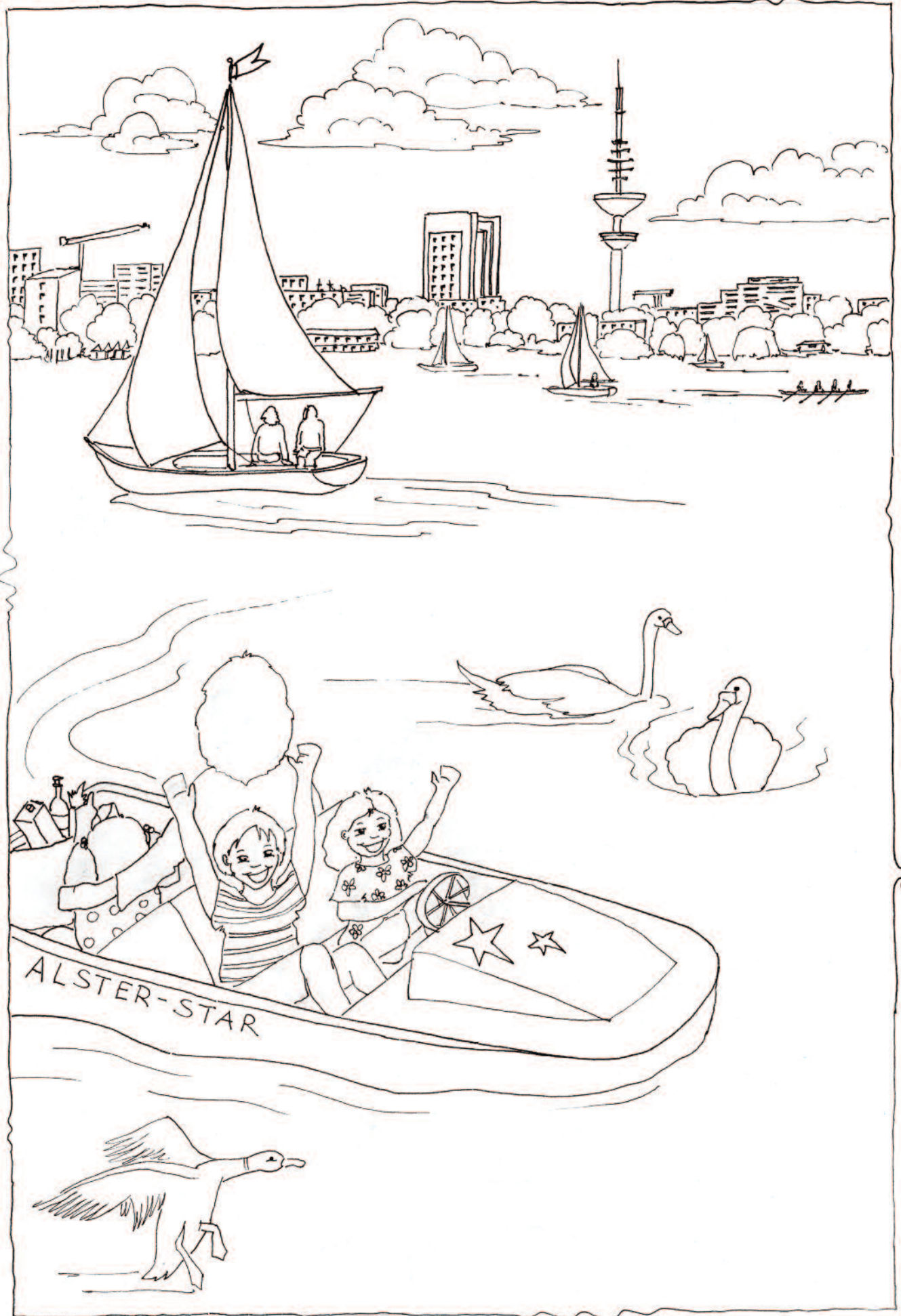
Und Mama und Papa haben auch gesagt, dass wir irgendwann mal nach Syrien fahren. Wenn der Krieg vorbei ist. Dann werden wir Oma und Opa und meine Cousins und Cousinen und meine Tanten und Onkel wiedersehen. Und dann gibt es ein großes Fest.

Vielleicht können Oma und Opa uns auch mal hier besuchen. Wir vermissen sie sehr. Mama und Papa sind oft auch ganz traurig, dass sie sie nicht sehen können. Wenigstens können wir manchmal mit ihnen telefonieren.

Meine Freundin Sema fährt jeden Sommer zu ihren Großeltern in die Türkei. Sie hat Glück. Sie hat mir gesagt, dass sie mich mal mit zu ihrer Oma und ihrem Opa in die Türkei nimmt, wenn wir groß sind. Ich habe ihr gesagt, dass ich ihr auch mal mein Dorf in Syrien zeigen werde, wenn wir erwachsen sind. Dann packen wir unsere Koffer, fahren zum Flughafen und fliegen einfach los. Und dann kommen wir wieder nach Hamburg, weil es hier auch so schön ist. Manchmal sind wir dann in der Türkei, manchmal in Syrien und manchmal in Hamburg. Und vielleicht lernen wir auch noch andere schöne Orte kennen.

Wenn ich groß bin, erzähle ich euch mehr davon. Alles Gute wünscht euch Mona.

والبابا والماما كمان قالوا ، انه شي يوم نحنا رح نسا فر مرة
عسورية. وقت الحرب بتخلص. وقتها رح نشوف ستي وجدي
وولاد عمي وبنات عمي وعماتي وعمومي مرة ثانية. وقتها رح
يكون في احتفال كبير. يمكن يقدر و ا ستي وجدي يزورنا مرة هون.
نحن نفتقدينهم كثيرا. بابا وماما بكونوا غالبا حزينين تماما، لانه
ما يقدر و ا يشوفوهم. أقل شي فينا نتصل فيهم أحيانا. رفيقتي سيما
بتسافر كل صيف لعند جدها وستها بتركيا. هي محظوظة. هي
قالتلي، انه رح تاخذني معها مرة لعند جدها وستها بتركيا، وقت
نكبر. أنا قتلها كمان، انه رح فرجيتها قرיתי بسورية، وقت بنصير
كبار. وقتها منوضب حقائبنا، منروح على المطار ومنسافر
ببساطة. وبعدين منرجع على هامبورغ ، لانه هون كمان حلو.
بعدين منكون احيانا بتركيا، احيانا بسورية و احيانا بهامبورغ.
ويمكن نتعرف على أماكن حلوة ثانية.
وقت صير كبيرة، بحكايكن أكثر عن هالشي.
كل شيء جيد تتمناه لكم مني





P.S. Mein Lieblingsplatz in Hamburg ist die Alster - ein riesiger See mitten in der Stadt.

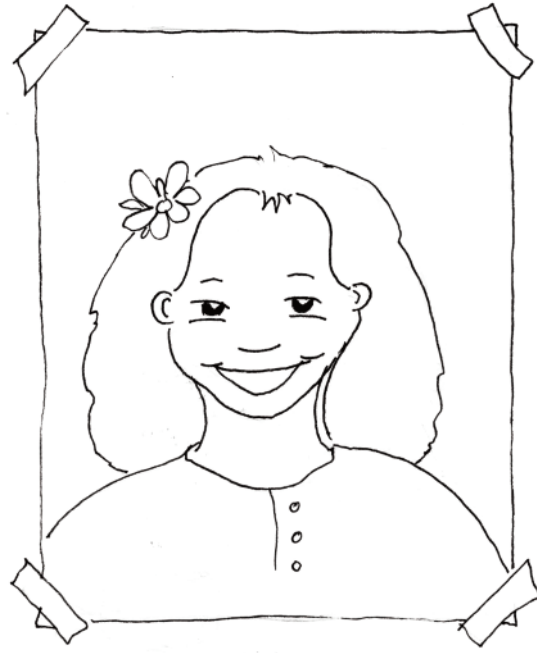
Tretbootfahren: ein Geburtstagsgeschenk meiner Mutter



ملاحظة: مكاني المفضل في هامبورغ هو الألستر –
بحيرة كبيرة في وسط المدينة.

الركوب بقارب الدواسات: هدية عيد الميلاد من ماما





Tschüss!



Beatrix Malsch



Wiebke Wollenweber



Raed Sharaf Eddin



Ursula Fromme-Kohbrok



Cristiana Garba
Johanna Kulenkampff
Abdul Bari Sharaf Eddin



